

Novi Matajur

Leto III - Štev. 6 (54)
UREDNIŠTVO IN UPRAVA
Čedad - via IX Agosto 8
Tel. (0432) 7 13 86
Poštni predal Čedad štev. 92
Casella postale Cividale n. 92

ČEDAD 15.-31. marca 1976
Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450
Izdaja  ZTT
Tiskarna R. Liberale - Čedad

Izhaja vsakih 15 dni
Posamezna številka 150 lir
NAROČNINA: Letna 3000 lir
Za inozemstvo: 3500 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Založništvo tržaškega tiska
Trst 11-5374

Odgovorni urednik: Izidor Predan
Quindicinale
Za SFRJ Ziro račun
50101-603-45361
» ADIT « DZS, 61000 Ljubljana,
Gradišče 10/II - Telefon 22-207

Sped. in abb. post. II gr./70
Poštnina plačana v gotovini
OGLASI: mm/st + IVA 12%
trgovski 100, legalni 200
finančno-upravni 150,
osmrtnice in zahvale 100,
mali oglasi 50 beseda

V NAŠI GORSKI SKUPNOSTI

KORAK NAPREJ

V Novem Matajurju smo še pisali o zasedanju gorske skupnosti Nadiških dolin. Na seji skupnosti v soboto, 14. februarja, je predložila opozicija v razpravo tri resolucije.

O njih niso razpravljali, ker se je diskusija o programskih izjavah predsednika Makoriča zavlekla pozno v noč. O resolucijah, ki zadevajo etnično-lingvistične probleme, ustanovitve šolskih okrajev in vprašanja obrtništva, so razpravljali na drugi seji, in sicer 20. februarja. Za to priložnost je tudi krščanska demokracija predložila svoje resolucije, ki se nanašajo na iste probleme in so v duhu skoraj enake onim, ki jih je predstavila opozicija.

Zato je bil sprejet predlog, da se resolucije združijo, da česar je tudi prišlo in so bile soglasno sprejete. Resolucija o etnično-lingvističnih problemih se glasi:

Delegati gorske skupnosti Nadiških dolin, zbrani na razpravi o programskih izjavah predsednika, ugotavljajo, da so med obravnavo prišli do izraza problemi, ki zadevajo položaj naše in še posebno

etnično-jezikovne skupnosti; z zadovoljstvom jemljejo na znanje delo videmskega pokrajinskega sveta v zvezi z odobritvijo dnevnih redov o varstvu, vrednotenju in razvoju vseh etničnih skupin na Videmskem — slovenske, furlanske in nemške, in to s strani vseh strank ustavnega loka, to je krščansko-demokratske, socialno-demokratske, Furlanskega gibanja, socialistične in komunistične stranke; pozitivno ocenjujejo pobudo pokrajinske uprave za sklicanje konference o položaju etnično-jezikovnih skupin z namenom, da se uvede tak upravno-političen postopek, ki bi najprimerneje spodbudil čedalje širše vrednotenje kulturnega bogastva posameznih skupin, kot tudi z namenom, da se vsakomur omogoči, da na enakopravni ravni prispeva k napredku in skladnemu razvoju celotnega pokrajinskega ozemlja; spričo vsega tega predlagajo, da se v pripravljani fazi konference upoštevajo tudi predlogi in nasveti gorske skupnosti, ki naj tako doprinejo svoj objektivni in specifičen prispevek k pobudi.

UN PASSO AVANTI NELLA NOSTRA COMUNITA' MONTANA

Come abbiamo già scritto nell'ultimo numero del Novi Matajur, è stata convocata la assemblea della Comunità Montana delle Valli del Natisone due volte in meno di otto giorni: il 14 e il 20 febbraio scorso.

Nella seconda seduta è stato approvato il programma esposto dal presidente Macorig e quattro mozioni, tre dell'opposizione (che poi sono state unificate con quelle della maggioranza, perchè non diverse nel contenuto) e una della maggioranza che riguarda lo stato attuale (non roseo) del museo archeologico di Cividale.

Le altre tre mozioni approvate all'unanimità riguardano: La questione etnico-linguistica, l'istituzione dei distretti scolastici ed i problemi dell'artigianato.

Qui sotto riportiamo integralmente la mozione sulla questione etnico-linguistica.

I delegati della Comunità Montana Valli del Natisone alla chiusura del dibattito apertosi sulle dichiarazioni programmatiche del Presidente;

Fatto presente che nel corso del dibattito sono stati evidenziati i problemi che riguardano il modo di essere della nostra Comunità ed in

particolare quello etnico-linguistico;

Preso con soddisfazione atto dei lavori del Consiglio Provinciale di Udine in merito all'approvazione da parte di tutti i gruppi dell'arco costituzionale, cioè della DC, del PSDI, del MF, del PSI e del PCI, degli ordini del giorno riguardanti la tutela, la valorizzazione e lo sviluppo di tutti i gruppi etnici presenti nella Provincia di Udine, cioè dei gruppi linguistici sloveno, friulano e tedesco;

Considerata positivamente l'iniziativa dell'Amministrazione Provinciale di indire una conferenza sullo stato di tali gruppi etnico-linguistici al fine di individuare l'azione politico-amministrativa più idonea a promuovere una sempre più ampia valorizzazione del patrimonio culturale dei singoli gruppi ed al fine di poter consentire a ciascuno di poter contribuire, su posizioni di parità, alla crescita e sviluppo armonico dell'intero territorio provinciale;

PROPONGONO

che nella fase preparatoria della conferenza questa Comunità Montana venga sentita allo scopo di portare un obiettivo e specifico apporto.



SE O SLOVENSKEM TEČAJU V UKVAH

Smo upali, da bomo lahko pisali v tej številki o preklicu prepovedi tečaja slovenskega jezika v Ukvah po soglasni obsodbi dogodka s strani vseh demokratičnih sil naše dežele in po jasno zavzetem stališču slednjih, da se mora tečaj nadaljevati v ukovski šoli. Prepričani smo bili, da pride do pozitivne rešitve problema tudi po zagotovilih videmskega proveditorja, češ da je nadučiteljica Broccaioli slabo tolmačila navodila, ko je prepovedala nadaljevanje pouka v slovenščini in da bodo zadevo čimprej temeljito proučili.

Kakor zgleđa, zadevo šele proučujejo in se jim nič ne mudi! Medtem se tečaj redno nadaljuje v župnijski cerkvi in so otroci nad njim navdušeni. Danes objavljamo še nekatera zavzeta stališča v zvezi z žalostnim dogodkom v Ukvah.

RESOLUCIJA OBCINSKEGA SVETA V TRBIŽU

Tudi občinski svet v Trbižu je razpravljal o pošolskem pouku slovenščine v Ukvah. Vprašanje je sprožil svetovalec KPI Tonon, ki je predložil resolucijo, ki se glasi: «Občinski svet v Trbižu je izvedel, da je bil v Ukvah onemogočen pošolski pouk slovenščine; v zvezi s tem dogodkom občinski svet obsoja ukrep, ki krši pravice slovenske manjšine, ki že stoletja živi v tej dolini in zahteva od pristojnih oblasti, da nemudoma sprejemejo vse potrebne ukrepe, da se zaščiti miroljubno sožitje prebivalstva naše doline in njegovih različnih tradicij izražanja, kulture in jezika. Občinski svet končno izraža željo, naj se taki dogodki, ki nasprotujejo duhu ustave, ne ponovijo nikoli več».

Za to resolucijo so glasovali štiri svetovalci KPI in PSI, demokristjani, socialdemokrati, independentisti in misovci pa so se vzdržali. Resolucija je bila torej sprejeta, saj so

zanjo glasovali štiri svetovalci, vzdržalo se jih je 15, proti pa ni bil nihče. Na predlog večine so nato sklenili, da bodo o pouku slovenščine v Ukvah še razpravljali, čim bodo poglobili vprašanje. Ta sklep so sprejeli na seji v ponedeljek, 23. februarja na seji pa o slovenščini niso razpravljali. Omeniti moramo še, da je župnik Gariup prejel v teh dneh vrsto ustnih in pisemenih solidarnostnih izjav, med katerimi so zelo pomembne izjave krajevnih predstavnikov vseh strank ustavnega loka. Sam župan občine Naborjet - Ovčja ves, v katere pristojnost sodijo tudi Ukve, Antonio Ehrlich (KD), je dejal, da občina vsestransko podpira to pobudo, ker je prav, da «na mešanem področju pozna prebivalstvo vse tri jezike».

Ob koncu naj še omenimo, da je učiteljica Broccaiolijeva sklicala roditeljski sestanek v ukovski šoli. V vasi se namreč širijo govornice, da naj bi učiteljstvo krajevne šole bilo nezadovoljno, ker da naj bi otroci ne bili več tako pridni, kot so bili prej, predvsem pa, da slabše obvladajo italijanščino. Naj bi bile za to krive tiste štiri ure slovenščine, ki jih je vodil profesor Venosi?

FURLANSKA DC ZA SLOVENŠČINO V UKVAH

Pokrajinsko tajništvo furlanske DC izraža svoje obžalovanje v zvezi s prepovedjo prostovoljnega popoldanskega tečaja slovenskega jezika v Ukvah, ki ga je organizirala domača župnija in izraža željo, naj da videmski šolski proveditorat nemudoma dovoljenje, da se bo tečaj nadaljeval.

Tajništvo DC je tudi ugotovilo, da je izrazila občinska uprava v Naborjetu svojo jasno naklonjenost do te pobude, ki se vključuje v proces vrednotenja kulturnega izražanja domače skupnosti.

ZASKRBLJENOST DEŽELNIH SVETOVALCEV «DEMOCRAZIE CRISTIANE»

Prepoved pošolskega tečaja slovensčine v Ukvah je, po vprašanih, ki so jih predsedniku deželnega odbora naslovili svetovalci SSK, KPI in PSI pripravila tudi demokristjanske deželne svetovalce do tega, da so predložili deželnemu odboru vprašanje v tej zvezi. Podpisniki vprašanja (Varisco, Martinis, Bisutti in načelnik svetovalske skupine Coloni) izražajo zaskrbljenost zaradi «dejanja, ki bi utegnlo prejudicirati kulturni in omikani razvoj

skupnosti». V vprašanju je tudi poudarjeno, da je pobuda ukovske župnije o prireditvi tečaja podprla tudi občinska uprava z izrecno spodbudo pri šolskih oblasteh. Demokristjanski deželni svetovalci sprušajo odbor, katere pobude name-rava nujno sprožiti, da bi šolsko skrbništvo videmske pokrajine dovolilo uporabo krajevnih šolskih struktur za popoldanski tečaj slovensčine.

LA DC FRIULANA PER LO SLOVENO A UGOVIZZA

La segreteria provinciale della D.C. friulana in relazione alla situazione venutasi a creare ad Ugovizza con l'interruzione di un libero corso pomeridiano per l'insegnamento della lingua slovena, organizzato dalla locale parrocchia, ha espresso il proprio rammarico e ha auspicato che venga concessa con sollecitudine l'autorizzazione

da parte del provveditorato agli studi affinché il corso possa essere ripreso.

La segreteria D.C. ha anche rilevato che l'amministrazione comunale di Malborghetto aveva esplicitamente espresso il suo favorevole parere per l'iniziativa che si inquadra nel processo di valorizzazione delle espressioni culturali delle comunità locali.

Obisk delegacije CK ZKS v deželi Furlaniji - Julijski Krajini

Preteklega 26. in 27. februarja se je mudila na obisku v deželi Furlaniji-Julijski krajini delegacija CK ZKS.

Delegacijo, ki je prišla na vabilo deželnega komiteja KPI, je vodil tov. Franc Setinc, v njej pa so bili še: Radko Močevnik, predsednik komisije za stike z inozemstvom pri CK ZKS, Ida Zajec, tajnica iste komisije, Alojz Ceglar, sekretar obalne konference ZKS in Miha Ravnik, sekretar medobčinske konference ZKS - Nova Gorica.

Po razgovorih, ki so bili na sedežu deželnega komiteja KPI v Trstu, je delegacija obiskala Oglej in Tržič, naslednjega dne, 27-2-1976, pa je bila gost videmske in pordenonske federacije KPI.

Sekretar furlanske federacije Pascolat je seznanil tovariše iz Slovenije o sedanem političnem položaju v Italiji, o borbi, ki jo komunisti bijejo za priznanje narodnostnih pravic slovenske manjšine v videmski pokrajini.

Predstavniki SKS so seznanili furlanske tovariše o politiki neuvrščenosti in o družbenem samoupravljanju, ki je temeljna politika Jugoslavije.

Seznanili so jih tudi o politiki socialistične Jugoslavije do problemov nacionalnih manjšin. Povedali so, da uživa italijanska manjšina v Jugoslaviji enake pravice, kot drugi državljani.

V razgovorih je bilo ugotovljeno, da imata KPI in ZKS enake poglede in stališča do nekaterih važnih problemov, ki se porajajo v mednarodni politiki, v bojih delavskega razreda za socializem in za mir v svetu. Ugotovljeno je bilo tudi, da so odnosi med obema partijama zelo dobri a da bo treba v bodoče še bolj razširiti in poglobiti sodelovanje, tudi na nivoju sosednjih občin.

Po razgovorih v Vidmu je delegacija ZKS odpotovala v Pordenon, kjer si je, med drugim, ogledala tudi znano fabriko Zanussi.

OBVESTILO

Obveščamo drage bralce, da sta se uredništvo in uprava Novega Matajurja začasno preselila v nove prostore. Sedanji sedež je:
Piazzetta Terme Romane 9 - Čedad

Slabše kot pod Fašizmom?

Ko je zvedel kmet iz Les — Nižjo Dreščak — da so šolske oblasti prepovedale tečaj slovenskega jezika v Ukvah, je jezno vzkliknil in se uprašal «Ali so neumni? Saj je slabše kot pod fašizmom!» «Ne govori tako» so mu svetovali prijatelji.

«Jaz nisem fašist in nikoli nisem bil, a dokazal vam bom, da je bil naš jezik manj preganjan pod fašizmom kot danes!» je odvrnil in šel po velikonočni «boletin», ki se nanaša na obhajilo leta 1931, pisan v slovenščini, kadar je bil fašizem na koncu svoje oblasti, katerega kliše objavljamo tu spodaj.

Bi ne bilo treba komentarija, a vsceno moramo dati, da je bil fašizem tisti,

ki je prepovedal slovenski katekizem in pregnal našo slovensko besedo iz cerkva 1933. leta.

Morda do tokrat ni fašizem tako ostro preganjal našega jezika, ker je mislil, da je stran tega problema za vedno zaprta. Ne smemo pozabiti tudi, da je bil fašizem tisti režim, ki je vzgojil v svojem duhu današnje preganjalce slovenskega jezika. Vendar to počenjajo lahko kljub obstoju demokratične ustave italijanske republike, katere 6. člen pravi, da Republika šteti s posebnimi pravili jezikovne manjšine - ker jim tisti, ki bi morali čuvati spoštovanje ustave, to dovoljujejo s svojim grešnim spanjem.

Peggioro che sotto il Fascismo?

Quando un contadino di Liessa — Dreszach Dionisio — è venuto a conoscenza del fatto che le autorità scolastiche hanno proibito il corso di lingua slovena nella scuola di Ugovizza, si è chiesto ed esclamato con sdegno: «Sono diventati matti? Ma è peggio che sotto il fascismo!».

Gli amici l'hanno invitato a non parlare così.

«Io non sono e mai sono stato fascista, però vi dimostrerò che sotto il fascismo la nostra lingua era meno perseguitata di oggi!» Ha ribadito e andato a prendere un bollettino che ricorda la comunione pasquale dell'anno 1931, quando il fascismo era all'apice della sua potenza, bollettino scritto in sloveno e che lo pubblichiamo qui sotto.

Non sarebbe necessario alcun commento, lo stesso pe-

rò dobbiamo aggiungere che fu il fascismo quello che aveva proibito il catechismo sloveno ed eliminato la nostra lingua slovena dalle chiese. Probabilmente fino allora non perseguiva così severamente la nostra lingua, perchè considerava chiusa per sempre la pagina di questo problema. Neppure possiamo dimenticare che fu il fascismo quel regime che educò «nel suo spirito» gli attuali persecutori della lingua slovena. Questa persecuzione, però si può svolgere liberamente (nonostante l'esistenza della costituzione democratica della Repubblica italiana, la quale, secondo l'art. 6 tutela con apposite norme le minoranze linguistiche) grazie alla peccaminosa complicità di coloro che dovrebbero vegliare sul rispetto della Costituzione stessa.

VELIKONOČNO OBHAJILLO NA LJESAH

1931

Trudim se v potu svojega obličja, žalost mi trga srce, zdihujem pod težo grehov, vznemirjajo me škušnjave; veliko slabih nagnjenj me moti in stiska; in družega ni da bi mi priteknel na pomoč in bi me rešil, ko sam Ti, moj Bog in Odrešenik, kateremu izročam sebe in vse kar imam, da me obvarješ in me pripelješ v večno življenje.

Kempis - Hodi za Krist.

Knj. IV, pogl. 4

Vikar JOŽEF SIMIZ



Kot smo pisali v zadnji številki Novega Matajurja, sta se poročila dva člana beneške dramske skupine - Ljubezen je premagala mraz in sneg - Na sliki «Marička» iz «Beneške ojetci» - Giuliana Zufferli in nje mož, «Janez» - Qualizza Lucijan

PISMO DIREKTORIU

Dragi Dorič!

Redno mi prihaja Novi Matajur. Ne moreš verjeti, kako sem vesela, da sem se nanj naročila. Ko ga berem, se mi zdi, da živim v naših vaseh, v naših dolinah. Toda vsaki-krat, ko berem nekatere reči, me ganejo.

Ne morem ti povedati, kako sem bila žalostna tisti dan, ko sem videla Aldoovo fotografijo iz Klodiča. Potem sem mislila na moje drage brate, ki so tako mladi umrli.

Upam, da ste vsi pri dobrem zdravju. Na tem svetu ni nobene bolj dragocene stvari, kot je zdravje. Tudi mi se nahajamo dobro, toda vedno isto življenje.

Jaz se dobro nahajam tu

v Messini. Blizu moje hiše stanuje neka gospa iz Gorice. Ima moja leta in sva velike prijateljice, a se ne spominja več lepo slovenskega jezika. Njena mati pa govori slovensko in furlansko.

Ne veš kako je simpatična. Tu je bila na obisku tri mesece. Tu blizu je tudi Lea Primosić iz Klodiča. Včasih se vidimo, večkrat pa si telefoniramo.

Tu v Messini je zavod za spastično mladino. Moja hčerka je članica grupe, ki tem bolnikom dosti pomaga. Pošiljam ti še tisoč lir in če ni zadosti, piši mi.

Drage pozdrave vsem vam

Maria Chiabai

ODGOVOR

Draga Marija

Pisma, kot tvoje, jih dobivamo vsak teden iz celega sveta, koder so razpršeni naši ljudje in nas vsako gani, komovira.

V veliko tolažbo nam je, da se čutijo ti naši ljudje po svetu navezani na rojstni kraj, na našo zemljo, na naše vasi, na jezik in navade, na našo bolj veselo preteklost, z branjem našega Novega Matajurja.

Toda to je samo tolažba in tolaži se žalostnega človeka! Veseli bi bili, če bi naši ljudje vsi živeli doma, da bi peli in vriskali po senožetih in njivah, ali ob kresu sv. Ivana, kakor smo nekdanj.

Vemo pa, da je to za vse nemogoče.

Tisti, ki smo ostali tu, da obujamo spomine na naše bolj srečne in vesele dni, da branimo to, kar je naše, živimo v tolažbi, da nismo sami, da živijo po svetu ljudje, ki jim «tuče» srce za našo zemljo, kot ti tuče tebe, draga Marija. Bodi lepo pozdravljena ti in tvoja družina.

Izidor Predan - Dorič

P.s.

Se ti lepo zahvaljujem za denar, obenem te obveščam, da stane sedaj letna naročnina 3.000 lir.

POMLAD

Narava se pod soncan zbuja. Tresejo otroc klijenj, da rusi kebri padejo. Drugacno svjetijo zvezde po noc, grabice vijolice u lase kladejo. Ankrat so možije damu hodil na pomlad za grunt obdjetat, sada so tako navado zgubil. Po svijetu raztreseni muorjo djelat u čarnih tamnenih minah u paklenskih rapotanju stroju.

J. TRUSNJAK

PROGRAMMA DELLA COMUNITA' MONTANA DELLE VALLI DEL NATISONE

Discorso del Presidente Macorig

Riteniamo utile portare a conoscenza dei nostri lettori il programma della Comunità Montana delle Valli del Natisone, presentato dal suo presidente, sig. Pio Francesco Macorig nell'assemblea del 14 febbraio scorso.

Anche se il discorso ed il programma sono alquanto generici, rileviamo in essi alcuni elementi nuovi, positivi che permettono di sperare in una sincera apertura ed in una fattiva collaborazione di tutte le forze democratiche disponibili per uno sviluppo generale della nostra comunità.

Per mancanza di spazio siamo costretti a pubblicare il documento a più puntate.

Signori Consiglieri,

nell'accingermi ad esporre le linee programmatiche a nome del nuovo direttivo, desidero esprimere a questa Assemblea il ringraziamento più vivo dei componenti il Direttivo stesso e mio personale, per la fiducia che ci è stata accordata con il chiamarci all'alto ed impegnativo incarico di reggere l'esecutivo della nostra Comunità in un momento così significativo ed importante.

Desidero riaffermare in questa sede quanto ebbi a dire nella seduta del 7-12-1975, quando venni eletto Presidente della seconda Assemblea di questa Comunità Montana.

Nonostante le divergenze ed i contrasti che ebbero a caratterizzare detta seduta, per non aver voluto approfondire alcuni punti dell'accordo politico-programmatico quasi definito nei giorni precedenti l'Assemblea, la maggioranza che qui rappresento desidera assicurare una condizione democratica della Comunità per rendere in tal modo possibile una risposta positiva ai molteplici e gravi problemi che travagliano, nell'attuale difficile momento, anche la nostra Comunità Montana.

In tale occasione ho anche espresso il mio rammarico personale e della parte politica cui appartengo, per il mancato accordo programmatico sul quale chiedevamo, come chiediamo, la maggior convergenza possibile di questa Assemblea sull'attuazione del programma.

Giova qui ricordare che la maggioranza chiedeva un aggiornamento della seduta solo ed unicamente per un approfondimento delle linee programmatiche, onde formare una solida coalizione, la più aderente possibile alla realtà politica della Comunità, per la soluzione dei nostri gravosi problemi nel quadro di una responsabile collaborazione.

Desidero qui riaffermare la validità delle autonomie montane e delle strutture sovracomunali in particolare, nel quadro di una legislazione regionale tendente al potenziamento dell'attività delle Comunità Montane.

In conformità alle esigenze emerse dal voto del 15 giugno riteniamo indispensabile un aperto e franco confronto tra tutte le forze politiche democratiche ed autenticamente autonomiste.

Tale confronto però non può avvenire superando il principio del rapporto che deve necessariamente esistere tra maggioranza ed opposizione.

In questo quadro il Direttivo e la maggioranza che lo sostiene intendono mantenere, con quelle forze politiche che in questi anni hanno mantenuto ai vari livelli un'ampia fase di solidarietà, una posizione di dialogo ed apertura particolari, nell'intento di salvaguardare la possibilità di future collaborazioni.

Nell'attuale fase, in presenza di un assetto provvisorio, i gruppi attualmente collocati all'opposizione potranno dare un contributo importante di indicazioni, di suggerimenti e di proposte in ordine alla migliore attuazione degli impegni programmatici che il Direttivo intende portare a realizzazione, verificando le condizioni per eventuali convergenze sui vari problemi.

Tale confronto potrà avvenire in sede di Assemblea come nelle varie Commissioni che il Direttivo intende costituire.

Fatte queste premesse, mi accingo ad esporre a nome del Direttivo gli obiettivi del programma che ci siamo prefissi, augurandoci che potremo contare sulla costante, responsabile collaborazione dell'Assemblea, anche in considerazione della gravità del momento, in uno sforzo comune per il bene della nostra gente.

PREMESSA

La situazione delle Valli del Natisone è talmente degradata sotto gli aspetti socio-economici che conosce un continuo e preoccupante esodo delle forze attive dalla Comunità.

Il basso reddito pro capite dell'agricoltura, la mancanza di investimenti sociali ed una capitalizzazione fine a se stessa portano a depauperare la Comunità liberando unità attive che, cercando nell'industria e nel terziario maggior redditività e sicurezza, abbandonano l'ambiente già dissanguato per un insediamento dotato di più servizi.

Ciò provoca un intenso flusso esogeno delle risorse e delle forze locali al di fuori dell'ambiente degradando l'habitat sotto ogni punto di vista, sia esso culturale, che economico o insediativo.

Si ha così lo sgretolamento di quel grado di autonomia della cultura storica ed economica delle Valli.

Da uno studio fatto dall'Ufficio Tecnico della Comunità delle Valli del Natisone risulta che nel decennio 1961-71 si è avuta una perdita di 5.314 unità con una punta massima a Drenchia dove si è perduto il 46,93 per cento della popolazione.

Nel periodo 1971-74 l'emigrazione si è attenuata riducendosi ad un totale di 526 unità.

Purtroppo la perdita interessa le forze più giovani e più valide, per cui il fenomeno ha portato ad una presenza di popolazione anziana superiore alla media normale.

Tutto ciò ha un risvolto economico negativo che si aggiunge alle altre difficoltà che assillano le nostre Valli.

INDUSTRIA

E' noto che una tendenza industriale nelle Valli del Natisone non si è mai imposta; la fase embrionale esistente a S. Pietro al Natisone e Torreano abbisogna in questo momento di una teorizzazione più ampia.

Il P.I.P. di S. Pietro al Natisone per ora rimane l'unica realtà produttiva in questa zona emarginata.

La presenza della pendolarità mette in evidenza il tessuto esterno industriale. Infatti il 59 per cento delle forze attive sono attratte dai poli di sviluppo costituiti dalla Zona della Sedia e dalla Zona industriale del Civaldese.

Le uniche attività imprenditoriali nelle Valli, connesse al settore edile (27 Aziende con 100 addetti), sono insufficienti a creare un processo di crescita economica.

Pertanto, l'industrializzazione ed il conseguente aumento dei posti di lavoro per la popolazione residente e per gli emigranti che aspirano o che saranno costretti ad un ritorno in Patria, deve costituire il primo impegno del programma.

Dovrà pertanto essere incentivato il sostegno agli investimenti industriali per le Aziende che si insediano nelle zone della Comunità. Si dovrà promuovere lo sviluppo industriale con finanziamenti ai programmi delle infrastrutture nella zona industriale di S. Pietro al Natisone.

ARTIGIANATO

L'artigianato dovrà trovare la sua giusta collocazione sia per quanto riguarda la produzione dei servizi, sia per quanto si riferisce alla valorizzazione di antiche tradizioni in difesa di valori culturali legati a forme di arte popolare locale.

Lo sviluppo di tale attività dovrà essere favorito in tutti i Comuni della Comunità, con la creazione di zone comunali di sviluppo artigianale ed in armonia con lo sviluppo industriale.

In questo settore ci si avvarrà delle iniziative e delle provvidenze dell'E.S.A., che ha scelto le Valli del Natisone come zona sperimentale per i suoi interventi.

(Continua)

IZ KANALSKE DOLINE

PO DOLGEM ČASU REŠENA KRIZA TRBIŠKEGA KOMUNA

Končno so v trbiškem komunu po tolikšni krizi, ki je trajala več mesecev, le prišli do zaključka. Na zadnjem zasedanju so ponovno izvolili za župana Carla Faleschinija in nov odbor (giunta), ki jo sestavljajo predstavniki DC in PSDI.

Od 20 konsilijev je bilo prisotnih 19 (predstavniki MSI-dn je bil odsoten) in novoizvoljeni župan je dobil 13 glasov (8 DC in 5 PSDI), 4 glasove je dobil socialist Luigi Benvenuto (2 od PSI in 2 od PCI), dve glasovnici pa sta bili oddani beli.

Za odbornike so bili izvoljeni: perit Herbert Rosenwirth (PSDI), rag. Vito Anselmi (PSDI), Mario Concina (PSDI) in Bruno Treu (DC); za suplente pa: Candido Bielli in Bruno Cecchin, oba demokristjana.

Tako se je zaključila dolga kriza trbiškega komuna, ker je župan podal ostavke in je bil prejšnji odbor enobarven, ker ga niso od zunaj podpirali socialdemokrati. Po dolgih diskusijah in mnogih sestankih so vendarle prišli do političnega sporazuma in dali življenje novi večini.

Sedaj ima DC v komunskem svetu 8 svetovalcev, PSDI 5, PSI 2, PCI 2, MSI-dn 2, lista civica pa enega.

Ob koncu zadnjega zasedanja komunskega sveta je župan Faleschini predstavil prisotnim program nove večine, ki ga bodo v kratkem proučile vse skupine. Na prihodnjem zasedanju bodo glasovali za komunski proračun 1976.

Naj ob tej priliki povemo, da žive na teritoriju trbiškega komuna tri jezikovne skupnosti: italijanska, slovenska in nemška. Največ Slovencev je naseljenih v Beli peči (Fusine di Valromana), Rajblju (Cave del Predil), v Zabnicah (Camporosso di Valcanale) in številnih zaselkih in samotnih hišah.

**Smrtna nesreča
v rajbeljskem rudniku
terjala življenje
Riharda Žagarja
iz Bovca**

Globoko smo prizadeti, ko smo zvedeli, da se je smrtno ponesrečil v rajbeljskem rudniku svinca 44-letni Ri-

hard Žagar, doma iz Bovca (Plezzo) v Jugoslaviji. Medtem ko je odpiral «bombolo» z oksidnim plamenom kerosene, je ta eksplodirala in mu tako hudo poškodovala obraz in glavo, da je kmalu po prevozu v huminsko bolnico umrl.

V tem rudniku so zaposleni tudi nekateri Slovenci iz Kanalske doline in nekaj jih je tudi iz Beneške Slovenije in prav zato še bolj sočustvujemo s svojci pokojnega Žagarja, našega brata onkraj meje, ki je do smrti delil usodo minatorji tokraj meje.

IZ ZAPADNE BENEČIJE

**Sergio Sinicco
novi predsednik
Gorske skupnosti
terskih dolin**

Na mesto dosedanjega predsednika Gorske skupnosti terskih dolin prof. Luigi Di Lenarda je bil izvoljen pri zadnjih volitvah 38-letni agrarni perit Sergio Sinicco, župan komuna Bardo v Terski dolini. Izvoljen je bil v enobarvno vodstvo (DC) te ustanove, ki ima pod svojim okriljem tudi tele komune: Fojda, Ahten, Povoletto, Neme, Tipana, Magnano in Riviera in Cento. (Rezija spada pod tolmeško Gorsko skupnost).

Volitve za obnovo sveta (consiglio) so se vršile v Centi (Tarcento) in je bilo prisotnih 29 članov od 33. v asembleji, ki jo sestavlja: 23 svetovalcev DC, 4 PSI, 3 PCI, 2 PSDI, in 1 MF. Pri volitvah je dobil Sergio Sinicco 21 glasov (DC in PSDI), medtem ko so 6 glasov dobili odv. Enzo Maria Giofrè (PSI), župan iz Čente, PCI, PSI in MF, enega Roberto Celledoni, župan komuna Fojda, ena glasovnica pa je bila oddana bela.

Pri volitvah v glavni odbor (direttivo) je osem izvoljenih prejelo 20 glasov vsak, 8 je bilo belih glasovnic, Giovanni Miscoria pa je dobil en preferenčni glas. novi predsednik na kratko

Po končanih volitvah je orisal sedanje stanje in posebno poudaril, koliko problemov bo treba rešiti, da se bo kaj izboljšalo v hribovskih vaseh tega področja in povabil vse komune, naj zares kaj store, da bo mogla Gorska skupnost dobro delovati in priti čimprej do ciljev, ki jih ima v programu.

**Sestanek županov
za boljše prometne zveze**

Pred kratkim so se sestali na sedežu bardskega komunskega sedeža župan tega komuna Sergio Sinicco, župan komuna Neme (Nimis) Roberto Mattiuzza, gospodarji

avtobusnih podjetij SAITA in SAR ter nekateri odgovorni tehnik za prevoz, da so pregledali načrt rekonstrukcije avtobusnih linij Terske in Krnahtske doline.

Sestanek je bil koristen (2 sta bila preje že v Trstu), saj so tako ugodili dostim ljudem, ki so se do sedaj pritoževali zaradi slabih in pomanjkljivih prometnih zvez z dolino. Dosegli so, da bo v kratkem vozila koriera do vasi: Zavrh (Villanova delle Grotte), Sedlišča (Miccottis), Bardo (Lusevera) in Vizont (Chialminis) vsak dan; v Muzce (Musi) in Učejo pa enkrat tedensko.

NEME

**Umrla je
Di Betta Rosa
iz Krnic**

Dne 24. februarja smo spremili k zadnjemu počitku Di Betta Roza iz Krnic (Monteprato). Kot dobrobrsčno pridno mater ženo, in delavko jo bomo ohranili v trajnem spominu. Globoko prizadeti družini izrekamo ob njeni izgubi naše najgloblje sožalje.



Odprt ribolov. V nedeljo 7. marca je bilo po naših rekah več ribolovcev kot rib. Malo jih je bilo tako srečnih kot Sergio Pecile iz Sv. Ljenarta. Ujel je lepo ribo - postrv v rjeki pod Lesami



Moja vas 1976

**CONCORSO
PER UN TEMA LIBERO
NEL DIALETTO
DELLA SLAVIA
ITALIANA**

Indirizzare a:
«MOIA VAS»
33049 S. Pietro al Natisone

- Al fine di rafforzare nei ragazzi l'interesse e l'amore per gli elementi caratteristici della vita della Slavia italiana, con l'utilizzazione del proprio dialetto, il Centro Studi «Nediža» indice il 3° Concorso «Moja Vas» (Il mio paese), per un tema libero nel dialetto sloveno locale.
- Possono partecipare al Concorso «Moja Vas» i bambini ed i ragazzi dai 6 ai 15 anni.
Una sezione speciale è riservata a giovani studenti e adulti.
- Il tema è libero.
A titolo indicativo si suggeriscono i seguenti argomenti: il paese, la famiglia, il lavoro, gli animali, il gioco, le feste tradizionali, e poi: filastrocche, fiabe e racconti della tradizione popolare.
Si consiglia l'illustrazione dei testi, anche con un disegno o pittura a parte.
I bambini più piccoli possono presentare solo il disegno con una semplice scritta dialettale.
Studenti e adulti possono presentare un testo dialettale di narrativa, poesia o teatrale.
- È raccomandata l'assoluta spontaneità dei testi e l'uso del dialetto parlato locale, senza preoccupazioni di grafia.
- Verrà designata una qualificata giuria, composta di cinque personalità della scuola e della cultura.
- Tenuto conto dei livelli di età, la giuria indicherà per la premiazione i temi più rispondenti agli scopi del presente Concorso ed ai caratteri di spontaneità ed autenticità sopra espressi.
- La giuria attribuirà i premi, consistenti in oggetti audiovisivi e didattici.
Per la sezione speciale (studenti e adulti) verrà attribuito un premio di cinquantamila lire.
A tutti verrà rilasciato un diploma di partecipazione.
- I lavori, cui sarà apposto il nome, età e indirizzo dell'autore, dovranno pervenire entro il 15 maggio al seguente indirizzo: «Moja Vas» - 33049 S. Pietro al Natisone.
- La premiazione avrà luogo il 29 giugno 1976 a S. Pietro al Natisone. I lavori resteranno al Comitato organizzatore, il quale curerà di pubblicarne il maggior numero possibile.

VIAGGIO ATTRAVERSO LE MINORANZE

Naš grad je brizan a čuda čeljadi si ga gredu po svitu
Il nostro paese è povero e molta gente se ne va per il mondo

IV

Con queste parole, che non sono di qualche variante del dialetto sloveno della Benečija, ma del dialetto croato parlato appunto dai Croati del Molise, nell'Italia meridionale, iniziamo l'ultima puntata del nostro viaggio attraverso tre minoranze non tutelate presenti sul territorio della repubblica.

Si tratta della meno numerosa delle tre minoranze prese in considerazione perchè composta, al massimo, di sei mila persone abitanti nei tre comuni compattamente croati di S. Felice-Stiflić, Acquaviva

stelnovo di Capitanata chiamato Castrum Slavorum negli antichi documenti, e Castelluccio, chiamato nel Catalogo dei Baroni di Borrello Castellucium de Slavorum.

Nel 1300, le difficili vicende politiche della Dalmazia, della Croazia e dell'impero serbo, che cominciava allora le sue lotte secolari con i Turchi, favorirono la venuta in Italia di altri Slavi, ormai chiaramente definiti come Croati o Serbi. Per quanto ci è noto finora, essi fondarono ben 11 località in provincia di Chieti negli Abruzzi, tra cui

il professor Željko Muljačić della facoltà di filosofia di Zara, in una conferenza tenuta proprio a Udine circa tre anni fa, alla facoltà di lingue, tenne una relazione su antichi documenti risalenti al 1100 e al 1200 in cui venivano citati bani croati (il ban era il rappresentante del re nel regno croato) che avevano la loro giurisdizione su vaste zone del Gargano, quindi non lontano da Foggia e Bari. In quella conferenza riferì pure che vaste zone, non solo della Puglia, degli Abruzzi e del Molise, ma anche della Campania, erano abitate da Serbi o Croati venuti in Italia o in tempi molto remoti, come abbiamo visto, o in seguito alla dissoluzione delle formazioni statali jugoslave sotto la pressione delle armate turche.

Tornando al tema di questo articolo, cioè i Croati del Molise, il primo studio su questa minoranza nazionale apparve, in lingua italiana, su «L'osservatore dalmata», un giornale che usciva allora a Zara e che pubblicò una lettera del prof. Giovanni de Rubertis di Acquaviva Collecroce, indirizzata al poeta croato Medo Pučić, in cui il professore di Acquaviva informava l'amico sui suoi concittadini di lingua croata. Tralasciando altri studiosi che da allora si interessarono al problema, ne citiamo soltanto due, perchè universalmente noti: Isaia Ascoli e Bauduin de Courtenay, che studiò pure gli Sloveni della provincia di Udine. L'Ascoli, noto anche per i suoi studi sul friulano, scrisse ben due saggi sui Croati del Molise: uno nel 1864 sulla «Rivista Italiana» e uno nel 1867 sul «Politecnico» di Milano, due riviste che erano considerate allora la massima espressione della cultura e della scienza italiane. Scrive l'Ascoli sulla Rivista Italiana del 25-5-1864: «che d'origine slava dovessero reputarsi un ventimila Molisani» e continua, citiamo integralmente: «l'idioma slavo delle colonie molisane è l'illirico o serbo, cioè l'idioma che si parla, con leggere variazioni, nella Dalmazia, nel Montenegro, nella Serbia, ecc.».

Marino Vertovec

(continua)



Središče Stiflića - S. Felice. Tipična zgradba, ki spominja na dalmatinsko arhitekturo

va Collecroce-Živavoda Kruč e Montemitro-Mundimitar e in qualche località vicina come ad esempio Palata, che in serbocroato significa appunto palazzo. Qui, anzi, c'era una iscrizione oltremodo interessante, scolpita sull'architrave della chiesa di S. Maria la Nuova, fatta prudentemente togliere durante il periodo fascista, che diceva testualmente:

Hoc primum Dalmatiae gentes incolere castrum ac a fundamentis evexere templum anno 1531

che tradotta in italiano significa: Da principio genti della Dalmazia abitarono questa località e gettarono le fondamenta del tempio nell'anno 1531.

Questi però sono soltanto gli ultimi resti di colonie slave ben più consistenti formatesi lungo i secoli lungo la costa adriatica dalle Marche alla Puglia.

Come per gli Sloveni della provincia di Udine, le prime notizie su questi Slavi dell'Italia meridionale ci vengono da Paolo Diacono, lo storico longobardo di Cividale. Infatti, secondo questo storico insigne, già nel 667 popolazioni slave, allora non c'erano le distinzioni attuali tra Sloveni, Croati, Russi, ma tutti erano indistintamente Slavi, vennero nella provincia di Benevento, al seguito del nobile Slavo Alzeco che andava in aiuto di Grimoaldo, duca di Benevento, che combatteva contro i Bizantini stabilendosi quindi a Isernia, Sepino, Boiano e altre località limitrofe. Nel 926 altri Slavi furono chiamati dall'imperatore Ottone I° per cacciare i Saraceni dalla penisola garganica in Puglia. Fondarono allora due cittadine, Ca-



Dvojezična tabla v Mundimitro-Montemitro: Dobrodošli u Mondimitar - Benvenuti a Montemitro



KRONIKA NAŠIH EMIGRANTOV V ZURIGU

Zgodilo se je parvikrat. Sv. Miklavž je obisku otroške sekcije beneških emigrantov po tridesetih letih.

Sekcijski odbor u Zurigu,

Na zgornji sliki parjema

u sodelovanju s slovensko katoliško misijo, je napravu mali praznik sv. Miklavža. Otroci so dobili šenke od odbora (comitata).

Drescig Morena šenk iz Miklavžovih rok.

Skupina članov sekcije beneških emigrantov u Zurigu. Zbrali so se, da bi praznovali konec starega ljeta. Med

njimi igra na harmoniko Romano Garbaz iz Dugega pod Gorenjim Tarbjam.



Na zadnji sliki je Bergnach Zanut (Giovanni) iz Polic. Ves srečan je odpa-

ru zavitek, u katerem je bio šenk, ki so mu ga dali člani sekcije emigrantov tisto ve-

čer prej, ko se je za zmjeraj uarnu u domovino.

Sekcijski odbor se mu zahvaljuje za dobrovoljno sodelovanje in za pomoč, ki jo je dal za ustanovitev sekcije in ob dostjeh drugih parložnostih.

Člani sekcije mu želijo puno sreče in zdravja, posebno na njegovem novem delovnem mestu. Puno sreče in veselja tudi u zakonskem življenju.

Na sliki Cromaz Patrik in sestra Susanna pojeta pesem na čast sv. Miklavža.



GORJANI

HISA BOLNEGA STARČKA POGORELA

Zelo bolni 83 - letni Giovanni Zanitti, ki živi sam v svoji skromni hišici, je prišel ob vse imetje. Ker je užgal svečo, predno je šel spat, se je ta verjetno prevrnila in padla na posteljo. Vse je zajel ogenj, ker je pihal hud veter, in le slučajno so njegovi sosede videli plamene, ki so že švigali okoli strehe. S pomočjo domačinov in videmskih gasilcev so starega moža prepeljali v huminski špitalu.

Ogenj je uničil vse kar je bilo v hiši, oblačilo, mobiljo in drugo. Od hiše so ostali le črni zidovi.

Zanitti boleha na srcu, ima tudi hud bronhitis in zato so ga s pridržano prognozo obdržali v huminskem špitalu.

Če ozdravi, kam bo šel ta starček, se vprašujemo. Ni nujno nikogar, ki bi skrbel zanj. Nujno potrebno bi bilo tudi pri nas ustanoviti kakšno asistenco, pomoč, ki bi nudila nujno potrebnim ljudem vsaj kozarec sveže vode, če ne more bolnik iz postelje.

Pri nas, v deželi Furlaniji Julijski krajini, je namreč še vedno premalo ustanov, ki bi se brigale za ostarele ljudi, ki se ne morejo ganiti iz postelje. Pomoč sosedov ni zadostna in zato se moramo boriti, da bi moral vsak komun vzeti nekaj « infirmier », ki jih je na pretek, da bi, kot socialne asistentke, pomagale tem ubogim revežem, ki so zaradi emigracije sinov in hčera ostali sami.



Danes o strupenem zraku

Drage bralke!

Ali ste se že kdaj vprašale kakšen je zrak, ki ga dihamo? Jaz sem se danes zjutraj, ko je koncentracija žveplovega dioksida v zraku (to sem slišala po radiu) dosegla celih 0,68 mg/m³. Številke vam verjetno bolj malo povedo. Tudi SO₂-žveplov dioksid je marsikomu nepoznana stvar. To je strupen plin, ki se v zraku nabere zaradi dima fabrik, izpuha avtomobilov in vseh ostalih izgorevanj, kamor seveda spada tudi vaše domače ognjišče. Čimveč je industrije v nekem mestu, tembolj strupen je zrak okoli njega. Tista številka torej pomeni nasičenost zraka s temi odpadki. Meja, do katere človek še lahko brez škode za svoje zdravje diha tak zrak, je 0,30 mg/m³, vse pa, kar je nad to mejo človeku in njegovim dihalnim organom škoduje. Ta problem onesnaženega zraka se pojavlja predvsem v velikih mestih, brez parkov in dreves, me-

stih, kjer se tovarne kopičijo ena zraven druge. Nad takim krajem plava oblak megle, v katerem je zrak poln saj, dima in drobnih delcev prahu. Saj že same veste, da roke in obraz v megli postanejo umazani, da ne govorimo o laseh, ki nam zaradi megle visijo z glave kot mokre cunje. V Nemčiji, kjer je ta problem zaradi ogromnih industrijskih mest (Essen, Frankfurt) še posebno pereč, imajo službe, ki noč in dan kontrolirajo in po zvočnih opozarjajo ljudi na nečist zrak. Za ljudi s srčno boleznijo, za starce in majhne otroke je to lahko življenjskega pomena, saj takrat ostanejo doma in se ne izpostavljajo po nepotrebnem strupenim snovem zunaj.

Druga pomembna stvar je vlažnost. Zrak vedno vsebuje vodo v obliki vodne pare. Ko doseže nasičenost se zgosti in pade na zemljo v obliki dežja. Nasičenost je odvisna od temperature zraka. Topel zrak vsrka več vlage kot hladen.

To se zgodi doma, kjer je v sobi centralna kurjava. Zaradi toplote vlaga iz zraka praktično izgine. Nevede tako dihamo suh zrak, ki pa je škodljiv posebno ponoči, saj se nemalokrat zbudimo s suhimi in popokanimi ustnicami ter obloženim jezikom. Najpreprostejša je, da nalijemo vodo v skledico in jo položimo na radiator ali pa da uporabimo mokre cunje, ki se čez noč tako sušijo. Če imate pri hiši dolenčka, morate biti še posebno pozorni na to. Prodajajo tudi posebne vlažilce zraka, ki pa so dokaj dragi.

Drage bralke, bodite pozdravljene. Pa še drugič kaj več o tem.

Pozdrav vaša Tatjana

NASVETI

— Kdor bi pri slikanju stropa rad varčeval s svojo močjo, si lahko ročaj slikarskega valja natakne na metlin ročaj. Tako lahko celo visoke sobe starih poslopij brez truda polepša s svežo barvo.

■ ■

— Če ima kava slab okus je vzrok za to čisto voda: trda voda naredi kavo plehko, klorirana voda pa spremeni okus.

■ ■

— Če nalepimo lepilni trak na stari šiv, učinkovito zjamemo prerezane in isvlučene niti. Ko s paranjem končamo, lepilni trak enostavno odtrgamo. Lepljiva stran vzame vse niti in koščke tkanine s seboj.

■ ■

— Osnovna zaloga živil, ki je za dobo 4 tednov nujna v vsakem gospodinjstvu: čaj, kava, klobasa, krompir, margarina, marmelada v kozarcih, maslo, mast, meso zmrznjeno ali v konzervi, mleko v prahu, med v kozarcu, mineralna voda, moka, olje, riba v konzervi, riž, sadje doma pridelano ali v konzervi, sol, sladkor, slanina, testenine, zelenjava v konzervi ali zmrznjena. Zraven imamo lahko dopolnilno zalogo. To so živila, na katere ne mislimo vedno: čebula, čokolada, gorčica, jajca, kakao, kis, kruh-črni, ovseni kosmiči, paradižnikova mezga, pecilni prašek, pivo v steklenicah, prepečene, suho sadje, vaniljin sladkor, začimbe, zelenjava v stročju (suh grah), zdrob in želatina, če jo rabimo.

Žemba u Seucu in Oblici

U soboto 28. februarja sta se poročila u stari cjerkvi sv. Miklavža, ki je nad cjesto med Staro goro in Dolenjim Tarbjam, naš vasnjan Bepino-Tomaž Pauletig in Olga Saligoj iz Oblice.

Poroka je bila rjes zanimiva (interesantna) saj sta jo opravla gospoda Cenčič in Markič po slovensko, kar se, na žalost, rjedkokdaj dogaja par nas. Tudi parložnostno pridigo je imeu gospod Cenčič po slovensko.

Usi povabljeni na žembo so bili veseli. Posebno pa sta bila vesela noviča, čeglih sta muorala «peštati» sneg, da sta paršla do cjerkve. Na večerji u Rutarsu se je zbralo okuole noviču puno parjateljeu in žlahte, kateri jim želijo puno zdravja in sreče u njih skupnem življenju.

Noviča bota odpotovala u Kanado, kjer djela Tomaž že puno ljet, a se trošta, da se bo čez par ljet za zmjeraj uarnu u domovino. To želimo usi.



Na sliki noviča Tomaž Pauletig iz Seuca in Olga Saligoj iz Oblice v lobji cerkve sv. Miklavža



Novič Tomaž in povabljeni pred Nježno hišo v Seucu

PIŠE PETAR MATAJURAC



Dragi brauci!

Telekrat vam napišem nekaj smješnih, ki sem jih pobrao po naših dolinah.

Njekega dne sem paršu u Srednje. U domači oštariji so sedjeli okuole ognjišča starejši možakarji, ki so se pogovarjali o djelu, o ljepi in slabi uri, o naših starih mizerjah in potle so se spustili tudi u politiko. «Al vješ ti, Petar Matajurac, da imamo u našem kamunu tajšnega moža, ki bi ga usi radi imjeli na svoji strani: demokristjani, socialisti, komunisti, republikanci in drugi. Srečni so socialdemokrati, ker je njih sekretar!» mi je jau stavec, ko je popiu dobro kapljico merlota in lepo zaviu moštače pod nuosam.

«Al ja?» Ali e ta mož kajšan profesor, matematik, ekonomist, velik politik al pa bogataš?» sem ga radovjedno pouprašu.

«Ne, nič od usega tega. Samuo pošten je!» se je oglasu drugi starček za ognjiščem.

«Poštenih ljudi je še puno na svjete an usak bi imeu rad na svoji strani poštene ljudi!» sem dostavu in pouprašu.

«Kduo je ta človek?»
«Ta je Vincenc, tisti, ki ima oštarijo u Preserji. Partiti se ne potegujejo zanj samuo zavoj tega, ker je pošten!» se je spet oglasu parvi stavec.

«Zakaj pa?»
«Zatuo, ker če obarneš in dobiš Vincenca, obarneš in

dobiš cjeu Veneto!» je modro povjedu trečji možakar.

Čudno se mi je zdjelo in ko sem šu čez vrata, so se zasmeljali za mano.

Sele kadar sem paršu u drugo vas, sem zvjedeu zakaj:

Vincenc iz Preserja, sekretar PSDI, se piše po preimku VENETO.

Iz Srednjega sem se pouzpeu do dreških vasi in kam zaviješ, če čješ zvjedet kaj novega? Muoraš iti u oštarijo.

Par Trinkih ima oštarijo Zajac, to pa je tajšan zajac, da se ne boji ne jagru ne psu. Tudi par Zajcu sem dobiu starčke, ki so se pogovarjali o parvi veliki uejski in kakuo je bluo po nji. Stavec, ki so mu pravli Janez, je začeu pripovedovati:

Kmalu po parvi uejski je paršu na oblast fašizem. Fašisti so se parpravljali na drugo uejsko. Začeli so zbjerat željezni material, lonce, cendirje, ženam pa so pulili iz parstev zlate rinke.

Vič materiala so pobrali z izgovoram, da je biu ostanek vojske (residuo di guerra).

Takuo je imeu mož pred hišo u njeji vasi vič takega materiala. Kadar so ga zbrali skupaj in ga hoteli odpeljati, je mož protestiru.

«To so ostanke vojnega materiala, to so «residui di guerra» so mu dejali.

Tedaj je paršu otrok iz hiše in naš mož je jezno pokazu s parstam nanj: «Tudi ta je

vojni ostanek, tudi ta je «residuo di guerra!» jim je zabrusu.

U Dreki tardijo, da to ni zgodba, pač pa gola resnica. Zena jo je bla «nakuhalu» možu, ko se je tuku na frontu.

Iz Dreke me je pelju z auttom parjateu u nediško dolino. Ko sma paršla pred hišo njeke vasi - ne morem povjedat kajšne — se je začelo iz auta mojega parjatelja močnuo kadit. U radiatorju je manjkala voda. Na vartu pred hišo sma zagledala prijetnega moža. Prosi-la sma ga, če nam da lahko no malo vode za radiator. Kmet ni pustu djela, začeu je klicat: «Diploma, diploma!».

Iz hiše je paršu otrok in gospodar mu je povjedu, kaj potrebujema. Kmalu potle je parnesu otrok lonac vode.

Ko sma nalila vodu v radiator, je otrok šu u hišo, mi dva pa sma se zahvalila kumetu, a radovjednost nas ni pustila par mjeru, zatuo sma ga uprašala:

«Zakaj imenujete otroka «diploma?».

«Zatuo. Hčerka je željela iti študjat u Videm. Jala je, da bo napravla diplomu. Po devetih mjeskih se je varnila damu s tisto «diplomo», ki sta jo sada videla!» nam je pojasnu možakar.

Kaj sem že zvjedeu po naših vaseh, vam napišem pa drugokrat. Za sada bo zadost.

Vas pozdravja vaš
Petar Matajurac



Ali je dobra kuharica?

KAJ SE JE ZGODILO PO NAŠIH DOLINAH

SV. LJENART DEMOGRAFSKO GIBANJE V LIETU 1975

U zadnji številki Novega Matajurja smo pisali o demografskem gibanju u podboneškem kamunu. Videli smo, kajšna velika razlika (diferenza) med številom umarlih in rojenih. Umarlo jih je vič ku na doplih, kot se jih je rodilo. Tudi emigriralo jih je več, kot se jih je varnilo damu.

Takuo smo imjeli 31. decembra 1975 kar 40. ljudi manj kot 31. decembra 1974. U Sv. Ljenartu je umarło lanko ljetu 34 ljudi, 19 moških in 15 žensk. Rodilo se je 15 otrok, 7 puobčju in 8 čičic.

Poročilo se je 18 paru.

Umarli so:

Predan Marianna iz Huma; Borghese Giuseppe iz Skrutovega; Sdraulig Antonia iz Podutane; Mattelig Eugenio iz Podutane; Gariup Petar iz Kosce; Faidutti Antonio iz Skrutovega; Bledig Giovanni iz Kravarja; Podrecca Luigi iz Podutane; Gariup Antonio iz Skrutovega; Micheloni Ester iz Gorenje Mjerse; Obi Giuseppe Mario iz Dolenjanega; Qualizza Giuseppe iz Gorenje Mjerse; Jurman Maria Irma iz Gorenje Mjerse; Sibau Amalia iz Ješičjega; Sibau Antonio (rodiu in umaru) iz Skrutovega; Camugnero Dionisio iz Hlaste; Qualizza Raffaele iz Kravarja; Comensig Luigia iz Skrutovega; Zorzutti Luigi iz Gorenje Mjerse; Leban Anna iz Dolenje Mjerse; Predan Amalia iz Kravarja; Trusgnach Rodolfo iz Dolenjanega; Carligh Paolina iz Ošnjega; Sibau Leonarda iz Ješičjega; Simaz Giuseppe iz Seuca; Lauretig Luigia iz Gorenje Mjerse; Rucli Teresa iz Dolenjanega; Sauli Carmela iz Kravarja; Scaunich Lorenzo iz Hrastovjega; Rianani Eugenio iz Gorenje Mjerse; Rucli Luigia iz Kosce; Vogrig Ermenegilda iz Dolenje Mjerse; Chiacig Eugenio iz Utane in Bergnach Luigi iz Ušivce.

Rodili so se:

Chiacig Roberto iz Dolenje Mjerse; Rucli Tiziano iz Dolenjanega; Osgnach Ingmar iz Ošnjega; Terlicher Maria Pia iz Gorenje Mjerse; Tomasetig Simona iz Kosce; Gariup Andrea iz Skrutovega; Borghese Cristina iz Podutane; Vogrig Cristian iz Gorenje Mjerse; Simaz Laura iz Dolenje Mjerse; Campanella Massimiliano iz Skrutovega; Bledig Katy iz Podutane; Sibau Antonio Luigino iz Skrutovega; Zanini Fabiano iz Skrutovega (rodiu u Zurigu) in Predan Monica iz Poštaka (rodila u Luganu).

Poročili so se:

Cignacco Rino iz Čedada in Floreancig Iris iz Čedada; Zamparutti Luciano iz Pradamana in Vogrig Nilla iz Gorenje Mjerse (stanuje u Vidmu); Gariup Sergio iz Skrutovega in Terlicher Teresa iz Podutane; Bledig

Gianpaolo iz Čišnjega in Jussa Teresa iz Skrutovega; Campanella Sergio iz Čedada in Zorzutti Nadia iz Skrutovega; Predan Aldo iz Ravni (Srednje) in Crisetig Teresa iz Skrutovega; Qualizza Giuseppe iz Vidma in Vogrig Nives iz Klodiča; Jussig Gianpietro iz Ažle in Podrecca Francesca iz Skrutovega; Jussa Sergio iz Spjetra in Clinaz Elsa iz Ješičjega; Blasutig Piergiorgio iz Podbonesca in Visin Loretta iz Gorenje Mjerse; Blancuzzi Marco iz S. Giovanni al Natitone in Bledig Daniela iz Utane; Ruttar Francesco iz Ješičjega in Piras Demetriangela iz Alghero; Simotriangela iz Alghero; Simeone Sergio iz Ancone in Mattelig Lucia iz Podutane; Kratter Manfredi iz Sapade in Stefanel Paola iz Vidma; Podorieszsch Marino iz Sovodnjega in Blasutig Daniela iz Sovodnjega; Valentuzzi Sandro iz Prešnjega in Chiacig Daniela iz Utane; Chiuich Giuseppe iz Kosce in Trusgnach Viviana in Petarnjela; Sdraulig Mario iz Komunje in Baron Elizabeth Marie (poročila v Franciji).

GRMEK

LJESA

Veliko priznanje za gradbeno podjetje (impresa di costruzione) Marinig Romeo U Salsomaggiore je dobiu zlatega Oriona (Orione d'oro)

Smo že vičkrat pisali, da so naši ljudje pridni, skarbni, djelovni in inteligentni, da so djelal čast naši zemji po svjetu. Obedan naš djelovac ni imeu teškuo dobiti djela, kadar je povjedu, od kod je doma.

Naši djeluc, zidarji so gradili po svjete fabrike, vile, cješte in dighe in puno je tajšnih, da so se varnilo damu, se zbrali po dva, trije kupe in postavli gor gradbeno podjetje (impresa di costruzione edile) s tistim denarjem, ki so ga teškuo zaslužili in paršparali po svjete.

Romeo Marinig iz Ljes pa je adan od tistih, ki ni biu nikdar po svjete. Je mladenič, ki ni še dopunu 26 ljet. Studiü je u Spjetru na profesionalni šuoli. Potle je u šafu djelo u Čedadu u nekem znanem tehničnem officiu, kjer se je specializiru za izdelovanje gradbenih načrtov (projektov). Potem se je postavu sam na «svoje noge». Sada ima obrtniško gradbeno podjetje (impresa edile artigiana).

Dne 28. februarja je dobiu u Salsomaggiore Terme veliko priznanje od U.I.V.A.P. (Unione italiana valorizzazione aziende produttive).

Dali so mu zlatega Oriona in diplomu. Tajšno priznanje je dobiło 36 imprež iz cjele Italije, a samuo dvje

gradbene. Od teh dvjeh je eden pru Marinig. «Imprežo» ima u Čedadu, via Prepositura 11.

Ponosni smo nanj in mu iz vsega sarca čestitamo.



Slika nam kaže zlatega Orjona, ki ja je dobił Romeo Marinig iz Ljes

Umarla je mama Petrušičnova

Kduo je biu mislu, da jo bo takuo hitro pobralo. Lanskega decembra smo šli na nje dom, kjer je stanovala pri hčerki Marjuti in zetu Vitorju. Ona-Marija Petrušič (91 ljet) in nje muž Vizi (93 ljet). Dobili smo jih za kotam in jima napravli fotografijo. Pogovarjal smo se o njih dugem življenju.

Poročila sta se 1912 ljeta. On je imeu tokrat 29, ona pa 27 ljet. Imjela sta puno otrok. Dost je blu trjeba djelat an skarbjet, da sta jih veredila. Takrat se nam je zdjela ona še buj zgovorna. Povjedala nam je puno reči. Prepričani smo bli, da bosta kupe dočkala diamantno poroko, saj je manjkalo samuo še eno ljetu, a oglasu se je zvon in odzvonil «Avemarijo» Petrušičnovi mami. Umarla je u srjedo, 3. marca, nje pogreb pa je biu na Ljesah drugi dan popudne.

Ohranili jo bomo u ljepem spominu.

LUCIJAN CHIABAI VODOPIVAC NARBUOJSI KUMET NASEGA KAMUNA?

Pred kratkem je bilo premianih u Vidmu od trgovinske zbornice (Camera di Commercio) z zlatimi medaljami in diplomu 80 ljudi iz naše province.

So to ljudje, ki imajo posebne zasluge (merite) u industriji, trgovini (commercio), obrništvu (artigianato), delavci, kumetje in pridni študentje. Za najstarejšo kumetijsko gospodarstvo je dobiu zlato medaljo in diplomu Lucijan Chiabai - Vodopivec iz našega kamuna.

U zvezi s podelitvijo tega premija Lucijanu Vodopivcu so bile u grmiškem kamunu velike in ostre polemike in tudi mi smo dobiłi več protestnih pisem.

U enem od teh pisem pravijo nekateri kumetje iz grmiškega kamuna, da ni blu obedne čude, da ni biu imeu obedan kaj reč, če so bli dali Lucijanu Vodopivcu me-

daljo in diplomu za tarkaj ljet poštenega in vjestno opravjenega djela u službi države, kot kolokator, da pa ni pru, da je dobiu to priznanje kot kumet, če tega meštirja ni opravju.

Pismo našteva tudi nekaj imen, ki bi bili urjedni, da se jim da priznanje, ker so življeli zmjeraj samuo z obdelovanjam svoje zemje. Ne bomo naštevali teh imen, ker jih je sigurno še vič, ki so urjedni premije.

Mislimo pa potriebno — za pojasnilo — da povemo tuole: Lucijan Vodopivec ni dobiu medalje in diplome za tuo, ker je marbuojsi kumet našega kamuna, pač pa zatuo, ker je gospodar kmetijskega gospodarstva (aziende), ki je stara 323 ljet.

Protest zavoj šibke električne energije - Vasi Lombaj, Rukin in Skale nečjejo plačjat luči.

Ljudje iz teh vasi so že vičkrat protestirali zavoj šibke električne energije. Luč je u teh vaseh zlo šibka. Energijo, ki jim jo daje ENEL, ni zadostna, ne more goniti niti domačih električnih strojev. Usi protesti niso do sada nič zalegli. Zatuo so pred kratkem zavarnili gospodarji iz treh vasi, «bollette», s katerimi bi muorali plačjati porabljeno energijo.

«Bollette» je nesu na Enel sam ašešor grmiškega kamuna, Armando Rucchin iz Lombaja.

Troštamo se, da bo ta zadnji protest kaj pomagau, da se bo ENEL zganu in poskarbeu, da bojo imjele tudi te vasi potriebno in zadostno električno energijo, ker ni prav plačevat tistega, kar ne ponucaš.

Podbonesec

Kamun je kupu dva «pulmina» za prevoz šuolarju

Podboneški kamun je rješu problem prevoza šuolarju takuo, da je kupu dva «pulmina», ki sta koštala 12 milijonu lir.

«Pulmin - Leončin», ki bo vozu šuolske otroke iz Črnege Varha, ima 24 sedežu. Iz Črnege Varha in Erbeča hodi u srednje (medie) šuole 14 otrok, u višje šuole pa 8.

Kadar ne bo otrok za prevažbat, bojo lahko vozili tudi ljudi, saj so te vasi brez autobusne linije.

Iz Gorenjega in Dolenjega Marsina hodi u srednje šuole 15 otrok, 9 pa u višje šuole.

Za nakup dvjeh «pulminov» so posebno veseli študentje in njih starši.

Prehodi čez obmejne bloke u mjescu februarju

U preteklem mjescu februarju je šlo čez konfinske bloke čedadskega okraja 59.585 ljudi (na oba kraja). Od teh jih je šlo s pasaportam 29.581, Italijanov 14.695, drugih narodnosti pa 14.695. S propustnicami smo imełi 30.014 prehodov, od teh je bilo 15.536 Italijanov in 14.458 Jugoslovanov.

KRAS

U zadnjem Novem Matajurju smo pisali žalostno novico, da je takuo mlad umaru Succaglia Tiziano.

Sada nam je pošjala družina njega fotografijo, ki jo objavljamo u drag spomin usem tistim, ki so ga poznali. Ljubili in spoštovali.



SPJETAR

Benečanski kulturni dnevi

Se redno nadaljujejo lekcije benečanskih kulturnih dnevo, ki jih organizira študijski center «Nedizaa».

U petek, 5. marca, je bila u dvorani «Belvedere» okrogla miza (tavola rotonda), za katero sta sedjela dva eksperta o teritorialnih ureditvah: Arh. Giovanni Pietro Nimis u Inštituta za teritorialne študije iz Pordenona in dr. Matjaž Jeršič iz zavoda za regionalno prostorsko planiranje u SR Sloveniji.

Tema Konference je bila: «Aspetti di assetto territoriale della Slavia Italiana» Smernice za teritorialno ureditev Beneške Slovenije.

Oba konferencirja sta pokazala, da se globoko razumeta u teritorialne probleme gorskih predelov, zato sta popolnoma zadovoljila številne poslušalce.

DOLENJI BARNAS

U pandejak zjutraj je umaru naš vasnjan Egidio Specogna, star 66 ljet. Rajnik Specogna je biu puno poznan po usi nediški dolini.

Zgledu je zdrau an močjan, ku an dop. Obedan se ni čaku, da ga bo takuo na hitro pobrala smart.

Rajnik Specogna je biu poznan kot dobar kumet, pa tudi zatuo, ker je biu tata impresarja Angela Specogna in brat tenentacolonella Alda Specogna. Družini naj gredo naše iskrene sožalje.

TIPANA

Umrla zakonca Terezija Slobe in Giuseppe Vazzaz

Po kratki in hudi boleznii je preminila dne 9. februarja v videmskem špitalu 81-letna Terezija Slobe por. Vazzaz, po domače Filipova. Ko je zvedel njen muž 87-letni Giuseppe - Mikelin, da mu je umrla žena, je postal tako žalosten, da so morali tudi njega prepeljati v videmski špitalu, kjer je umrl 22. februarja.

Rajnika Terezija je posvetila vse svoje dolgo življenje delu na domačih njivcah, njen mož pa je bil tudi po svetu, kadar je bil pa doma, je bil klavec in opravljal poleg domačih opravil tudi druge «meštirje»: pletel je koše po naročilu, hodil obrezovat trte na ravno, kuhali in prodajali oglje in drugo. Vsi so imełi zelo radi ta dva vzgledna zakonca, ki sta bila brez otrok, a zelo delovna. Sedaj se je za vedno zaprla še ena hiša u Tipani, ker je rod izumrl.

Sorodnikom obeh pokojnih izrekamo naše sožalje.

Franco Vazzaz novi predsednik AFDS

Pretekli teden se je vršila vsakoletna asembleja krvodajalcev, ki jih šteje tipanski komun več kot 60, da so izvolili novo vodstvo (direttivo). Za predsednika je bil izvoljen Franco Vazzaz, za podpredsednika Bruno Noacco, za predstavnika krvodajalcev pa Valentino Vazzaz. Za svetovalce (consiglieri) so bili izvoljeni: prof. Maria Noacco in Giuseppe Cuffolo; za revizorje računov: Silvano D'Andrea in Vittorio Vazzaz.

Ob zaključku asembleje je prejel Franco Vazzaz bronasto medaljo, ker je največkrat daroval kri, ki rešuje tolikim ljudem življenje.

DREKA

Odpart blok na Solarjih od 15. marca

Obmejne italijanske in jugoslovanske oblasti so se dogovorile, da bodo odparle obmejni blok na Solarjih 15. marca. Takuo bojo mogli kumetje - dvolastniki - obdjelat svoj svjet na tej in drugi strani konfina.

Ditta PAOLO RAPUZZI

Concessionaria esclusivista **olivetti**

Negozi di vendita e assistenza tecnica:

CIVIDALE DEL FRIULI - P. Terme Romane, 11 - Tel. 71509
MANZANO - Via Julia - Cond. Orchidea - Tel. 74872